

がいこくじん

せいかつ

かんじ

きょうしつ

外国人のための「生活の漢字」教室



～パソコンで楽しく漢字を学ぼう～

※非漢字圏の方を対象にしている講座です。※本講座の招生対象为初学汉字者※本講座の招生対象为初学汉字者※

☆参加できる人

- かんたんな日本語がわかる人
- はじめからおわりまで勉強できる人
- パソコンの使い方がわからない人も勉強できます。
- 保育室があります。無料です。

☆募集人数：各クラス20名（申込多数抽選）

☆場所：大阪市立総合生涯学習センター（裏の地図を見てください。） ☆参加費：無料！

☆申し込み方法：裏に申し込み用紙があります。2015年6月15日（月）までにFAXで送るか、大阪市立総合生涯学習センターに持って来てください。

☆勉強する日と時間：

2015年7月7日～2015年12月8日

毎週火曜日（全20回）

入門クラス 昼 1:30～3:00

初級クラス 昼 3:15～4:45

☆KANJI CLASS☆ (Nursery room available. Free.)

- **Who can join? :** Those who know very basic Japanese and who can complete the course. We will use a PC as the study tool. (Those who do not know how to use a PC are also welcomed.)
- **Participation fee:** Free!!
- **Period:** 2015/7/7 ~ 2015/12/8
- **Day:** Every Tuesday (20 times in total)
- **Time:** Beginners' class 1:30pm- 3:00pm Elementary class 3:15pm- 4:45pm
- **Class Size:** 20 each class
- **Place:** Osaka-shiritsu Sogo Shogai Gakushu Center (Please see the map on the backside.)
- **How to apply:** Please fill in the application form on the backside and bring it directly to Osaka-shiritsu Sogo Shogai Gakushu Center or FAX it to the Center (FAX : **06-6345-5019**) by **June 15th, 2015**. In case of too many applicants, we will hold a draw for place allocation.

☆한자교실☆

(아이를 맡기 실 수 있습니다. 무료입니다.)

참가 대상 : 간단한 일본어는 할 수 있지만, 한자를 더 공부하고 싶으신 분. 단, 도중에 포기하지 않고 끝까지 참가하실 것을 조건으로 합니다. 한자교실에서는 컴퓨터를 사용하여 학습합니다. (컴퓨터를 사용할 줄 모르셔도 학습은 가능합니다.)

학습일시 : 2015년 7월 7일부터 2015년 12월 8일까지, 매주 화요일(20회) 입문 점심 1:30~3:00, 초급 점심 3:15~4:45 **참가비:** 무료 **모집인원수:** 20명

장소: 오사카시립중합생애학습센터 (뒷면에 지도 안내가 있습니다.) **신청방법:** 뒷면에 참가신청용지가 게재되어 있습니다. 본 신청용지에 기입하신 후 2015년 6월 15일까지 신청서를 FAX로 보내 주십시오. 오사카시립중합생애학습센터 앞으로 직접 신청서를 지참해 주셔도 상관 없습니다.

FAX: 06-6345-5019

☆CURSO DE KANJI☆

(Berçário/Creche disponível. Grátis.)

Quem pode participar? : Aqueles que sabem Japonês muito básico e quem possa concluir o curso. Nós vamos usar um computador pessoal (PC) como a ferramenta de estudo. (Aqueles que não sabem como usar um computador pessoal PC também são bem-vindos.) **Taxa de participação:** Grátis !!

Periodo: 2015/07/07 ~ 2015/12/08 · Dia : Todas as terças-feiras (20 vezes no total).

Classe/ Número participantes: 20 pessoas cada classe

Local: Osaka-shiritsu Sogo Shogai Gakushu Center (Por favor, veja o mapa na parte traseira)

Como candidatar-se : Por favor, preencha o formulário de inscrição na parte de trás e traga-o diretamente para Osaka-Shiritsu Sogo Shogai Gakushu ou envie por fax para o Centro (FAX : **06-6345-5019**) até o dia 15 de junho de 2015. No caso de demasiados inscritos, vamos realizar um sorteio para atribuição de lugar.

☆KANJI CLASS☆

☆**Maaaring sumali ang:** Nakakaintindi ng basic na Japanese, makakasali mula umpisa hanggang katapusan ng kurso, at pati ang hindi marunong gumamit ng computer. May libreng nursery room.

☆**Bilang ng estudyante:** Tig-20 sa bawat klase (Pipiliin sa raffle kung maraming aplikante)

☆**Araw at oras ng klase:** Tuwing Martes mula Hulyo 7, 2015 hanggang Disyembre 8, 2015 (20 klase sa kabuuan); Begginers' class 1:30 - 3:00 ng hapon; Elementary class 3:15 - 4:45 ng hapon

☆**Bayarin:** Libre ☆**Lugar:** Osaka-shiritsu Sogo Shogai Gakushu Center (Tignan ang mapa sa likod.)

☆**Paano mag-apply:** Sagutin ang application form sa likod at ipadala sa fax (06-6345-5019) o dalhin sa Osaka-shiritsu Sogo Shougai Gakushu Center hanggang Hunyo 6, 2015 (Lunes).

☆คลาสเรียนคันจิ☆

มีบริการรับเลี้ยงดูเด็กก่อนขณะเรียน (ฟรี)

• **ผู้ที่สามารถสมัครเรียนได้ :** ผู้ที่เข้าใจภาษาญี่ปุ่นง่าย ๆ

และสามารถเข้าเรียนได้ตั้งแต่ต้นจนจบ : คลาสจะใช้

คอมพิวเตอร์ในการเรียนการสอน

(ยินดีต้อนรับผู้ที่ไม่มีวิธีใช้คอมพิวเตอร์) • **ค่าเรียน :** ฟรี • **จำนวนที่รับ :**

20 คน (ใช้วิธีจับสลากถ้ามีผู้สมัครเกินจำนวน) •

วันและเวลาเรียน : ตั้งแต่วันที่ 7/7/2015 ถึงวันที่ 8/12/2015 ทุกวันอังคาร รวมทั้งหมด 20 ครั้ง

: คลาสสำหรับผู้เริ่มต้น บ่าย 1:30-3:00 น. : คลาสขั้นต้น บ่าย

3:15-4:45 น. • **สถานที่ :** ศูนย์การเรียนรู้ตลอดชีพ โอซาก้า

(กรุณาดูแผนที่ข้างหลัง) • **วิธีการสมัคร :** กรอกใบสมัครที่อยู่ด้านหลัง

แล้วแนบซองมาที่ศูนย์การเรียนรู้ตลอดชีพ โอซาก้า (FAX :

06-6345-5019) หรือนำส่งด้วยตนเองที่ศูนย์ ภายในวันที่ 15 มิ.ย. 2015



最寄の駅
JR大阪駅、JR北新地駅、
地下鉄・阪急・阪神・梅田駅

Nearest stations
JR Osaka, JR Kitashinchi,
Subway/Hanshin/Hankyu Umeda

인접 역
JR 오사카역, JR 키타신치역,
(지하철·한큐·한신) 우메다역

Estação mais próxima
JR Osaka, JR Kitashinchi,
Metro Umeda, Hankyu Umeda,
Hanshin Umeda

สถานีที่อยู่ใกล้
สถานีJRโอซาก้า สถานีJRคิตะชินจิ
รถไฟฟ้าใต้ดินสถานีอุเมดะ สถานีฮังคิวอุเมดะ
สถานีฮันชินอุเมดะ

Pinakamalapit na mga istasyon:
JR Osaka, JR Kitashinchi,
Subway Umeda, Hankyu
Umeda, Hanshin Umeda

平成 27 年度 文化庁「生活者としての外国人」のための日本語教育事業
主催：多文化共生センター大阪 協力：大阪市立総合生涯学習センター

外国人のための「生活の漢字」教室 申し込み用紙

この申し込み用紙を、大阪市立総合生涯学習センターに持って来るか、FAXで送ってください。

FAX: 06-6345-5019 締切: 2015年6月15日(月) ←この日までに申し込んでください!

記入されたお名前、ご住所、連絡先などは、当教室についての連絡以外には、利用しません。

We will only use the following information to contact you about the class.

가입하신 성명, 주소, 연락처에 관한 개인정보는 한자교실에 관한 업무 이외의 목적으로는 일절 사용하지 않습니다.

Utilizaremos seu nome, endereço e informações pessoais somente para entrar em contato sobre este curso.

ชื่อ ที่อยู่ และเบอร์โทรศัพท์ติดต่อต่าง ๆ ที่ท่านเขียนไว้ จะไม่นำไปใช้เพื่อการอื่นใดนอกจากในการติดต่อสำหรับคลาสเรียนต้นฉบับนี้เท่านั้น

Gagamitin namina ang sumusunod na imporasyon upang mai-contact kayo tungkol sa klase.

(※非漢字圏の方を対象にしている講座です※本講座の招生対象为初学汉字者※本講座の招生対象为初学汉字者※)

なまえ 名前 Name 이름 Nome ชื่อ Pangalan	
じゅうしょ 住所 Address 주소 Endereço ที่อยู่ Tirahan	
れんらくさき 連絡先 Tel/Fax/Email 연락처 เบอร์โทรศัพท์ติดต่อ	
あなたの国、ことば Nationality & Native language Nacionalidade e língua materna 국적과 모국어 ประเทศ / ภาษา Nasyunalidad at Pangunahing wika	保育は必要ですか。Do you need nursery? คุณต้องการบริการรับเลี้ยงเด็กหรือเปล่า? Você precisa de creche? 아이를 맡기시고 싶으십니까? Kailangan ba ninyo ang nursery? <input type="checkbox"/> はい <input type="checkbox"/> いいえ
にほん き きた ひ 日本にきた日 Arrival date in Japan Data de chegada no Japão 일본에 오신 날 วันที่มาถึงญี่ปุ่น Petsa ng Pagdating sa Japan	どちらのクラスで勉強したいですか。Which class are you joining? มีความประสงค์เข้าเรียนคลาสไหน? Em qual das classes gostaria de participar? Alin ang kukunin ninyong klase? 어느 클래스에서 공부하고 싶으신가요? <input type="checkbox"/> 入門 (初めて漢字を勉強します) <input type="checkbox"/> 初級 (50ぐらい漢字がわかります) Beginner 入門 สำหรับผู้เริ่มต้น Elementary (Know about 50 kanji or more.) 초급 Principiante sem experiência em Kanji. สำหรับผู้ที่รู้คันจิมากกว่า 50 ตัวขึ้นไป Principiante sabendo 50 Kanjis.